

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
CANADA, ESTABLISHED SINCE 1957
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

雨有雲多日今
度一十高最溫氣

省府僱員復工節制措施仍將推行

卑詩商界領袖 歡迎罷工解決

歡迎罷工解決

【本報綜合報導】卑詩省僱員復工節制措施仍將推行，卑詩商界領袖對此表示歡迎。卑詩省勞工聯盟主席卡普蘭表示，卑詩省勞工聯盟將繼續與省府談判，爭取早日達成協議。卡普蘭表示，卑詩省勞工聯盟將繼續與省府談判，爭取早日達成協議。卡普蘭表示，卑詩省勞工聯盟將繼續與省府談判，爭取早日達成協議。

列根結束遠東之行

稱美與日韓關係有進展

【華盛頓電】美國總統列根結束其遠東之行，並對其在遠東之行表示滿意。列根在結束其遠東之行後表示，美國與日本及韓國的關係有了顯著的進展。列根在結束其遠東之行後表示，美國與日本及韓國的關係有了顯著的進展。列根在結束其遠東之行後表示，美國與日本及韓國的關係有了顯著的進展。

表發國返杜陶 計劃和平求謀

【滿地可電】陶杜首相昨日發表談話，表示其對和平解決問題充滿信心。陶杜表示，加拿大將繼續致力於和平解決國際爭端。陶杜表示，加拿大將繼續致力於和平解決國際爭端。陶杜表示，加拿大將繼續致力於和平解決國際爭端。

卑詩交通意外何其多 上週內最少十人枉死

【本報訊】上週四，加拿大橫貫公路發生多宗交通意外，造成多人傷亡。據悉，上週四在橫貫公路上發生了多宗嚴重的交通意外，其中最少有十人喪生。警方表示，這些意外的發生與天氣惡劣及駕駛人疏忽有關。警方呼籲駕駛人在惡劣天氣下應加倍小心，並遵守交通規則。

阿拉法再受攻擊

【約旦河西岸電】阿拉法昨日再次受到以色列軍隊的攻擊。據悉，以色列軍隊在約旦河西岸對阿拉法及其隨行人員進行了襲擊。阿拉法在襲擊中受了傷，目前情況穩定。阿拉法表示，他將繼續為巴勒斯坦人民的自由而奮鬥。

人力資源廳復工 福利金迅將寄出

【本報訊】人力資源廳表示，將儘快向復工人員發放福利金。人力資源廳表示，由於近期復工人數眾多，福利金的發放工作已進入快車道。人力資源廳表示，將儘快向復工人員發放福利金。人力資源廳表示，由於近期復工人數眾多，福利金的發放工作已進入快車道。

香港海運 大量填海

【香港電】香港海運局表示，將進行大量填海工程。海運局表示，為了擴大港口容量及改善港口設施，將在香港港口進行大規模的填海工程。海運局表示，填海工程將分為多個階段進行，預計將為香港港口帶來長遠的效益。

中英第六輪會談 二階段問題結束

【新華社北京十一日電】中英第六輪會談第二階段問題已告結束。會談雙方就多個問題交換了意見，並達成了一些共識。會談雙方表示，將繼續就相關問題進行溝通與協商。會談雙方表示，將繼續就相關問題進行溝通與協商。

中國製鑽油船 售給星洲公司

【北京電】中國製鑽油船將售給星洲公司。據悉，這艘鑽油船是由中國造船廠建造的，性能優良，設備齊全。星洲公司表示，這艘鑽油船將用於其在東南亞地區的石油勘探業務。星洲公司表示，這艘鑽油船將用於其在東南亞地區的石油勘探業務。

元豐有限公司 YUEN FONG CO. LTD.

242-244 EAST PENDER STREET, VANCOUVER B.C.
683-6858 683-6859
列治文分店地址：田比夾第五路
CAMBIE PLAZA MALL 11700 CAMBIE ROAD,
RICHMOND B.C. 278-4200

華聲錄影公司

337 Gore Avenue
Vancouver, B.C.
V6A 2Z3
(604) 669-9059 682-5725

香港市場批發 九龍市場門市

236 EAST PENDER STREET 電話：669-5840

廣告招租

本報現有空餘廣告位招租，歡迎各界人士垂詢。本報廣告部表示，目前有多個空餘的廣告位，適合各種類型的廣告。廣告部表示，將竭誠為廣大客戶提供優質的廣告服務。

精工錄影修理
VIDEO & AUDIO SERVICES
4390 FRASER STREET, VANCOUVER, B.C. V5V 4G3
WINTER SPECIAL
冬季特價優惠
任何牌子錄影機
大小毛片一律只收 \$9.95
(零件另計)
保養90天

海外信託銀行(加拿大)
Overseas Bank (Canada)
612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA.
華埠總行612號 電話：(604)682-7373
本銀行為增加對客戶服務由十一月一日起代售瑞士銀行各款黃金：
①一安士金條
②五安士金條
③一安士富格林金幣
④半安士富格林金幣
⑤50元加拿大楓葉金幣
現貨交易 手續簡便 收費特平 歡迎購買

華聲錄影公司
337 Gore Avenue
Vancouver, B.C.
V6A 2Z3
(604) 669-9059 682-5725
739 Columbia Street
New Westminster
V3L 4X7
525-6911
\$499.00
◎廿四小時內一連六小時可自動錄影電視精彩節目。
◎每日同一時間內，可以錄影不同節目。
◎可以在觀看另一電視節目時進行錄影另外的節目。
◎觀看節目時，可隨意暫停錄影。
◎可用其他錄影攝影機錄影。
◎可跳帶搜尋畫面。
◎可以安全裝盒，慢速進行。

元豐有限公司
YUEN FONG COMPANY, LTD.
242-244 EAST PENDER STREET, VANCOUVER B.C.
683-6858 683-6859
列治文分店地址：田比夾第五路
CAMBIE PLAZA MALL 11700 CAMBIE ROAD,
RICHMOND B.C. 278-4200
新運到大批
冰霜蝦肉
去頭蝦
特價厚銷

真味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：253-3944 254-6616
美味白油腸
特製珍肝腸
真正鴨肝腸
五香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
產品好

華聲錄影公司
337 Gore Avenue
Vancouver, B.C.
V6A 2Z3
(604) 669-9059 682-5725
739 Columbia Street
New Westminster
V3L 4X7
525-6911
\$499.00
◎廿四小時內一連六小時可自動錄影電視精彩節目。
◎每日同一時間內，可以錄影不同節目。
◎可以在觀看另一電視節目時進行錄影另外的節目。
◎觀看節目時，可隨意暫停錄影。
◎可用其他錄影攝影機錄影。
◎可跳帶搜尋畫面。
◎可以安全裝盒，慢速進行。

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
242-244 EAST PENDER STREET, VANCOUVER B.C.
683-6858 683-6859
列治文分店地址：田比夾第五路
CAMBIE PLAZA MALL 11700 CAMBIE ROAD,
RICHMOND B.C. 278-4200
中國補酒藥酒
又新運到！
照舊特價供應，
歡迎選購！

Richmond Home Entertainment
3431 Chatham St., Richmond, V7E 2Y9
TEL: 277-5020
本公司貨品保證全卑詩省最平
瘋狂大平價
JVC 錄影帶 9.99
Panasonic Technics MITSUBISHI TOSHIBA AIWA
錄影機 638.00
錄影機 548.00
錄影機 548.00

香港市場批發 九龍市場門市
236 EAST PENDER STREET 電話：669-5840
最新運到大批
總代理
潮州魚丸，蝦丸，
墨魚丸，
超級鳳標
泰國香米，糯米
生力麵粉，肉燥麵

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
242-244 EAST PENDER STREET, VANCOUVER B.C.
683-6858 683-6859
列治文分店地址：田比夾第五路
CAMBIE PLAZA MALL 11700 CAMBIE ROAD,
RICHMOND B.C. 278-4200
中國補酒藥酒
又新運到！
照舊特價供應，
歡迎選購！

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
242-244 EAST PENDER STREET, VANCOUVER B.C.
683-6858 683-6859
列治文分店地址：田比夾第五路
CAMBIE PLAZA MALL 11700 CAMBIE ROAD,
RICHMOND B.C. 278-4200
中國補酒藥酒
又新運到！
照舊特價供應，
歡迎選購！

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
242-244 EAST PENDER STREET, VANCOUVER B.C.
683-6858 683-6859
列治文分店地址：田比夾第五路
CAMBIE PLAZA MALL 11700 CAMBIE ROAD,
RICHMOND B.C. 278-4200
中國補酒藥酒
又新運到！
照舊特價供應，
歡迎選購！

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
242-244 EAST PENDER STREET, VANCOUVER B.C.
683-6858 683-6859
列治文分店地址：田比夾第五路
CAMBIE PLAZA MALL 11700 CAMBIE ROAD,
RICHMOND B.C. 278-4200
中國補酒藥酒
又新運到！
照舊特價供應，
歡迎選購！

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
242-244 EAST PENDER STREET, VANCOUVER B.C.
683-6858 683-6859
列治文分店地址：田比夾第五路
CAMBIE PLAZA MALL 11700 CAMBIE ROAD,
RICHMOND B.C. 278-4200
中國補酒藥酒
又新運到！
照舊特價供應，
歡迎選購！

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
242-244 EAST PENDER STREET, VANCOUVER B.C.
683-6858 683-6859
列治文分店地址：田比夾第五路
CAMBIE PLAZA MALL 11700 CAMBIE ROAD,
RICHMOND B.C. 278-4200
中國補酒藥酒
又新運到！
照舊特價供應，
歡迎選購！

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604)438-2452

批發・新到鮮靚
天津鴨梨
二十世紀日本水晶梨
檳榔芋 紅芽芋
雪豆 木瓜
蓮藕 蒜子
生薑 馬蹄
湖北鹹蛋160庄
湖北皮蛋160庄
長江牌清水蓮藕
抽氣鹹菜菜丹磅庄
好味牌急凍魚丸
蝦丸墨魚丸

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel.
Tel. 689-7324

燒臘肉食 撚手兩味
園口新鮮瓜菜生菓
冰凍魚蝦 中西什貨
代理台灣頂好公司新
運到：冷凍包製，梅菜扣肉，
冷凍小什貨，上海雲吞，
蝦餃燒賣，木須餅，毛豆，即蒸即食，
老少咸宜。門市批發，熱誠歡迎。
地址：五三五哥里街
電話：六八九一七三二四

寶翠玉石公司

Bo Tsui Jewellery Ltd.

自設工場，專門精製：

翡翠玉石

直接進口・批發零沽

週一至週五：早上十時至下午五時
週六：早上十時至中午十二時
3250 Main St. Van. (緬街夾十六街)
電話：874-1833

新新珠寶金行

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

五週年紀念大減價

全部七折

十足黃金，純正白金，時價計算。

大富公司

奇化街二六七號 電話：669-2351
TAI FU BARGAIN CENTRE

營專

唐山雜貨
鮮菓蔬菜
急凍海產
海味罐頭

大隆肉食公司

TAI LOONG ENTERPRISES LTD.
溫哥華市華埠奇化街245號 電話：681-7709

新張期內
燒鴨特價每隻八元五毫
其他商品一律九折
生猛游水海鮮
名師精製燒味
明爐燒鴨叉燒
燒肉油雞燻味
鮮明肉食蔬菜
七天營業

司公限有興泰

Tai Hing Company
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

位元堂參茸藥行

Wai Yuen Tong Trading Co., Ltd.

* 慶祝聖誕大酬賓 *

由一九八三年十一月十九日(星期六)至一九八三年十二月二日特別舉行大平賣所有參茸藥材一律九折優待(特價品除外)。
凡購滿十元以上即贈送精美日曆一份。
凡購滿十元以上多款特價品(售完即止)。
同類推出多款特價品(售完即止)
• 白背木犀每包原價1.50 特價1.00
• 白背木犀每包原價55仙 特價45仙
• 甘肅熟地每包原價7.00 特價5.50
• 華慶熟地每包原價18.00 特價14.00
• 益食靈每包原價1.90 特價1.59
• 開通補腦每包原價40.00 特價30.00
• 四川杜仲每包原價7.50 特價5.50
• 生曬元肉每包原價18.00 特價13.50
• 益食靈每包原價1.20 特價75仙
286 Keefer St. Van. B.C. V6A 1X5
地址：溫哥華華埠奇化街286號(近哥街)
電話：(604)687-2513

長城公司

溫哥華喜士定東街336號
TEL: 669-0833

新到大批大蒜片
每箱二十五公斤
只售一百一十
零沽批發，無任歡迎

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST-PENDER STREET
PHONE 681-1052

七天營業
本公司最近自置設
備一流新工場，特
製白油腸及特瘦白
油腸，鮮鴨子腸，
油王臘腸，鮮蝦肉
腸，臘梅肉，臘鴨
腸，歡迎僑胞駕臨
選購。

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C.
681-8531

太湖珍珠，天下第一
養顏至寶，護膚極品
請經常選用中國製造上無牌，芭
蕾牌，美加淨牌「珍珠膏」。它
能使皮膚潔淨，滋潤光滑，永
葆青春，不含水銀化合物，安全可
靠。華安國貨公司經售。
歡迎選購！

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025

經營
中國土產
明爐燒烤
冰霜海產
海味京果
涼果醬料
名瓷古玩
名畫古玩
馳名藥材
膏丹丸散
歡迎僑胞電購，代訂特種用品
電話：六八八六零二五

國信有限公司

TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
89 East Pender St. Vancouver, B.C.

682-2244
新到
域多利紫菜
四安雲南普洱茶
十二安瑞源普洱茶餅
良友四安雪耳
還魂跌打酒
補腦器血
▲零沽批發 無任歡迎

新昌隆肉食公司

NEW CHONG LUNG MEAT SHOP
595 Gore Ave. Vancouver, B.C. V6A 2Z6
Telephone: 685-3632

味食意發
燒肉滿批
巧手明證
鮮保零無
任歡迎

華僑金行

本行增設鐘錶部
●代理名廠鐘錶 ●精工修理
專●黃白金飾●鑽石玉器●紅藍寶石
營●結婚金牌●賀壽金座●專人主理
●名師設計●款式新穎●價錢特平
正價收買金銀首飾鑽石玉器
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.
電話669-3247



新到大批
特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱸魚
各類鮮明蝦球
中國游水魚
游水新鮮海鮮
應有盡有
利昌海產公司
片打街東260號
電話：六六九一六六〇

司公限有隆華

WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

總代理：
香港新華海產有限公司
新生冰凍海產有限公司
嘉明海產貿易有限公司
專營：荷蘭風車生粉
飛馬牌各類廚酒
唐山雜貨 罐頭海味
酒樓用料 酒樓用具
各款味精 一應俱全
信字號：各類魚翅餅
新加坡錦興燕窩公司
龍標牌：高級燕窩條
燕窩球



沈慶俊
JOHN SHUM
公司：872 0321 住宅：327 5636 傳呼機：667 0313
▲3241 聖佐治街月入七百八十上下租出
開價八萬餘急賣。
▲1895 東二街，油站及修理車房，地大
售卅萬元。
▲408 東41街，新盤，勿失好屋，開價十
一萬餘。
▲6875 BALACLAVA 高尚地區近西52街
兩畝半地大屋三房四廳，六十餘萬。
▲北雲哥華高貴好景，0.96畝地，泳池
大，屋向市區，急賣開價五十餘萬請向價
▲HANEY 牌餐館急賣，勿失良機價三萬餘
▲366 東54街八年新，建築材料一流，花
園靚，好過新屋，開價十五萬餘。
▲士丹利公園大廈，管理第一，入息好，物
業美，開價六百五十萬。
▲650 奇化街，城市屋，抵賣，七萬餘。
▲483 東54街，三房吉屋出售，十二萬餘。
▲7656 緬街，孖屋地，12年新十二萬餘。
▲2007 CHARLES 孖屋地，17年新九萬餘。
▲1927 四四街，月入千三，三組十三萬餘



UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6
PETER WU
BUS: 736-3831
CONNIE WU 324-6949 RES: 261-6898
PAGER: 524-8581 No. 1300

▲三睡房，一八五八東十一街
▲三睡房，月入三千，六四八東
▲三睡房，月入三千，六四八東
▲三睡房，月入三千，六四八東
▲三睡房，月入三千，六四八東
▲三睡房，月入三千，六四八東
▲三睡房，月入三千，六四八東
▲三睡房，月入三千，六四八東
▲三睡房，月入三千，六四八東
▲三睡房，月入三千，六四八東



華聯實業有限公司
Cambie Agencies
(1983) Ltd.
公司電話: 685-2028
住宅: 277-5967
HEDY CHUNG 鍾家小姐
唐人街海外信託銀行三樓

▲華聯實業有限公司
▲華聯實業有限公司
▲華聯實業有限公司
▲華聯實業有限公司
▲華聯實業有限公司
▲華聯實業有限公司
▲華聯實業有限公司
▲華聯實業有限公司
▲華聯實業有限公司
▲華聯實業有限公司



DWIGHT CHAN, B.Sc.
陳榮新 437-5571
2768 Kingsway,
Vancouver, B.C. V5R 5H6

▲市中心區，投資或自用，業主廉讓
▲市中心區，投資或自用，業主廉讓
▲市中心區，投資或自用，業主廉讓
▲市中心區，投資或自用，業主廉讓
▲市中心區，投資或自用，業主廉讓
▲市中心區，投資或自用，業主廉讓
▲市中心區，投資或自用，業主廉讓
▲市中心區，投資或自用，業主廉讓
▲市中心區，投資或自用，業主廉讓
▲市中心區，投資或自用，業主廉讓



GARY YEE
余春池
736-3831 (24 HOURS)
住宅電話: 327-3226
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK ST. VANCOUVER

▲高層林二年新，現代式複層式樓
▲高層林二年新，現代式複層式樓
▲高層林二年新，現代式複層式樓
▲高層林二年新，現代式複層式樓
▲高層林二年新，現代式複層式樓
▲高層林二年新，現代式複層式樓
▲高層林二年新，現代式複層式樓
▲高層林二年新，現代式複層式樓
▲高層林二年新，現代式複層式樓
▲高層林二年新，現代式複層式樓



KAM LAI
公司: 437-9431
住宅: 321-1786
賴錦泉
免費估價，
住宅房屋，商業樓宇

▲西區 SHAUGHNESSY 新款屋
▲西區 SHAUGHNESSY 新款屋
▲西區 SHAUGHNESSY 新款屋
▲西區 SHAUGHNESSY 新款屋
▲西區 SHAUGHNESSY 新款屋
▲西區 SHAUGHNESSY 新款屋
▲西區 SHAUGHNESSY 新款屋
▲西區 SHAUGHNESSY 新款屋
▲西區 SHAUGHNESSY 新款屋
▲西區 SHAUGHNESSY 新款屋



新興實業公司
FRANCIS CHIN, F.R.I., R.I.(B.C.)
ATLAS REALTY LTD.
Direct Pager: 735-2124
片打東街164號
公司: 682-7204
住宅: 291-8165

▲新興實業公司
▲新興實業公司
▲新興實業公司
▲新興實業公司
▲新興實業公司
▲新興實業公司
▲新興實業公司
▲新興實業公司
▲新興實業公司
▲新興實業公司



偉邦實業
Nanlaga Realty Ltd.
郭少偉 Erik Kwok
公司: 874-6468
住宅: 524-6998
Ste. B-4510 Victoria Dr., Vancouver

▲偉邦實業
▲偉邦實業
▲偉邦實業
▲偉邦實業
▲偉邦實業
▲偉邦實業
▲偉邦實業
▲偉邦實業
▲偉邦實業
▲偉邦實業



涂念宗
MIGUEL TURCO, M.A.
UNITED REALTY LTD.
公司: 736-3831
住宅: 327-7004

▲東區15年屋，三房，土庫兩房，標準地
▲東區15年屋，三房，土庫兩房，標準地
▲東區15年屋，三房，土庫兩房，標準地
▲東區15年屋，三房，土庫兩房，標準地
▲東區15年屋，三房，土庫兩房，標準地
▲東區15年屋，三房，土庫兩房，標準地
▲東區15年屋，三房，土庫兩房，標準地
▲東區15年屋，三房，土庫兩房，標準地
▲東區15年屋，三房，土庫兩房，標準地
▲東區15年屋，三房，土庫兩房，標準地



PARK REALTY
RICHARD LAI
黎熙洲 437-9700
RES: 321-2945

▲代理買賣地產物業，免費估價
▲代理買賣地產物業，免費估價
▲代理買賣地產物業，免費估價
▲代理買賣地產物業，免費估價
▲代理買賣地產物業，免費估價
▲代理買賣地產物業，免費估價
▲代理買賣地產物業，免費估價
▲代理買賣地產物業，免費估價
▲代理買賣地產物業，免費估價
▲代理買賣地產物業，免費估價



NORTHBRIDGE REALTY
馬尚才 JOHN MA
公司電話: 321-2912
住宅電話: 255-2116

▲北區新屋，四房，土庫兩房，標準地
▲北區新屋，四房，土庫兩房，標準地
▲北區新屋，四房，土庫兩房，標準地
▲北區新屋，四房，土庫兩房，標準地
▲北區新屋，四房，土庫兩房，標準地
▲北區新屋，四房，土庫兩房，標準地
▲北區新屋，四房，土庫兩房，標準地
▲北區新屋，四房，土庫兩房，標準地
▲北區新屋，四房，土庫兩房，標準地
▲北區新屋，四房，土庫兩房，標準地



KINSON CHAN
建成實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
RM. NO. 11A-501 MAIN STREET
VANCOUVER B.C. V6A 2V2
住宅: 263-1668

▲建成實業有限公司
▲建成實業有限公司
▲建成實業有限公司
▲建成實業有限公司
▲建成實業有限公司
▲建成實業有限公司
▲建成實業有限公司
▲建成實業有限公司
▲建成實業有限公司
▲建成實業有限公司



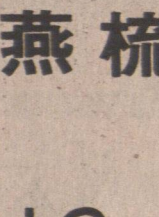
GARY TSE REALTY LTD.
#8-426-MAIN ST. VAN. B.C.
住宅: 278-2994 270-1971
公司: 683-4618

▲商業樓
▲商業樓
▲商業樓
▲商業樓
▲商業樓
▲商業樓
▲商業樓
▲商業樓
▲商業樓
▲商業樓



NORTHBRIDGE REALTY
LAWRENCE LAU
劉仁智 325-4619

▲北區新屋，四房，土庫兩房，標準地
▲北區新屋，四房，土庫兩房，標準地
▲北區新屋，四房，土庫兩房，標準地
▲北區新屋，四房，土庫兩房，標準地
▲北區新屋，四房，土庫兩房，標準地
▲北區新屋，四房，土庫兩房，標準地
▲北區新屋，四房，土庫兩房，標準地
▲北區新屋，四房，土庫兩房，標準地
▲北區新屋，四房，土庫兩房，標準地
▲北區新屋，四房，土庫兩房，標準地



恆生實業燕梳公司
MICHAEL LIU
廖國猷 253-1729

▲恆生實業燕梳公司
▲恆生實業燕梳公司
▲恆生實業燕梳公司
▲恆生實業燕梳公司
▲恆生實業燕梳公司
▲恆生實業燕梳公司
▲恆生實業燕梳公司
▲恆生實業燕梳公司
▲恆生實業燕梳公司
▲恆生實業燕梳公司



GARY TSE
F.R.I.; R.I. [B.C.]
住宅: 278-2994 270-1971
公司: 683-4618

▲商業樓
▲商業樓
▲商業樓
▲商業樓
▲商業樓
▲商業樓
▲商業樓
▲商業樓
▲商業樓
▲商業樓



THOMAS C. WONG
王震漢 298-2961

▲王震漢
▲王震漢
▲王震漢
▲王震漢
▲王震漢
▲王震漢
▲王震漢
▲王震漢
▲王震漢
▲王震漢



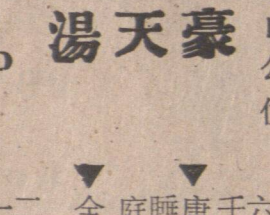
李志雄 Allen Lee
住宅: 263-3842
公司: (英) 731-5811
直接中文傳呼
667-0926 留電即覆

▲6549 SHERBROOK 三睡房土庫出租，十八年新
▲6549 SHERBROOK 三睡房土庫出租，十八年新
▲6549 SHERBROOK 三睡房土庫出租，十八年新
▲6549 SHERBROOK 三睡房土庫出租，十八年新
▲6549 SHERBROOK 三睡房土庫出租，十八年新
▲6549 SHERBROOK 三睡房土庫出租，十八年新
▲6549 SHERBROOK 三睡房土庫出租，十八年新
▲6549 SHERBROOK 三睡房土庫出租，十八年新
▲6549 SHERBROOK 三睡房土庫出租，十八年新
▲6549 SHERBROOK 三睡房土庫出租，十八年新



大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
206-200 E. PENDER ST. VAN. B.C.
經營一切房地產買賣生意

▲大成產業有限公司
▲大成產業有限公司
▲大成產業有限公司
▲大成產業有限公司
▲大成產業有限公司
▲大成產業有限公司
▲大成產業有限公司
▲大成產業有限公司
▲大成產業有限公司
▲大成產業有限公司



湯天豪 HOWE G. TONG
公司: 687-7979
住宅: 325-0527

▲湯天豪
▲湯天豪
▲湯天豪
▲湯天豪
▲湯天豪
▲湯天豪
▲湯天豪
▲湯天豪
▲湯天豪
▲湯天豪



三年新屋雙層玻璃窗，樓上三睡房二廳，主人房有廁所，樓下二睡房一廳，共三套水廁，近城多利街夾四十一街，交通學校商場樣樣方便，開價十五萬五千元。

雲南經濟對外開放 資投往商外迎歡

活搞濟經把金資術技進引過通

【本報訊】雲南省政府最近召開全省對外經濟工作座談會，強調要進一步擴大對外開放，積極引進資金、技術和人才，促進雲南經濟的發展。會中指出，雲南具有豐富的資源和優越的地理位置，只要對外開放，就能吸引大量的資金和技術，從而實現經濟的飛躍。

雲南省政府副省長、省對外經濟工作委員會主任張子衡在會上強調，對外開放是雲南經濟發展的關鍵。他指出，雲南擁有豐富的礦產資源、森林資源和生物資源，這些資源的開發需要大量的資金和技術。同時，雲南還擁有優越的地理位置，是連接中國與東南亞、南亞的重要通道。只要對外開放，就能吸引大量的資金和技術，從而實現經濟的飛躍。

張子衡指出，對外開放不僅是引進資金和技術，更重要的是引進人才。他指出，人才是經濟發展的動力，只有引進大量的技術人才和管理人才，才能提高雲南的經濟水平。他呼籲全省上下要進一步擴大對外開放，積極引進資金、技術和人才，促進雲南經濟的發展。

中國停緩基建項目 數達五千三百多個

【本報訊】據中國政府最近公佈的數據顯示，由於資金短缺和技術困難，中國目前停緩的基建項目數達五千三百多個。這些項目主要分布在交通、能源、農業和工業等領域。政府表示，將採取措施儘快解決資金和技術問題，使這些項目儘快恢復施工。

據悉，這些停緩的項目中，有相當一部分是大型項目，如鐵路、公路、橋樑、港口、機場、電站、礦山、農林牧場、工廠、學校、醫院、住宅、辦公樓、商店、旅館、娛樂場所等。這些項目的停緩，對中國的經濟發展產生了嚴重的影響。

政府表示，將採取措施儘快解決資金和技術問題，使這些項目儘快恢復施工。政府將通過多種途徑籌集資金，包括發行債券、吸引外資、增加財政撥款等。同時，政府也將加強技術研發，提高技術水平，為項目的恢復施工提供技術支持。



鄉家

失散數千載姊弟 在長途電話相認

【本報訊】一對失散數千載的姊弟，最近通過長途電話相認。這對姊弟分別來自中國和美國，他們在電話中談話了數小時，互相訴苦，並約定在近期內見面。

據悉，這對姊弟的父母在文革期間被迫分開，姊弟也隨父母分別遷往中國和美國。他們在電話中談到了自己的成長經歷和對家庭的思念。姊弟約定，將在近期內見面，重聚多年失散的家。

鎮華新區郊州廣 地散集品產副成

【本報訊】廣州市郊區鎮華新區，最近建成了一處副產品集散地。這處集散地佔地數百畝，交通便利，設施齊全，已成為當地農民銷售農產品的重要場所。政府表示，將進一步擴大這處集散地的規模，促進當地農業的發展。

據悉，這處集散地主要經營各種農產品，如蔬菜、水果、糧食、油料、蠶絲、茶葉等。農民可以將自己生產的農產品直接運到這里銷售，省去了中間環節，增加了收入。政府表示，將進一步擴大這處集散地的規模，增加經營品種，提高服務水平，促進當地農業的發展。

廣西大苗山發現 石連開闢房舊址

【本報訊】廣西大苗山地區，最近發現了一處石連開闢房舊址。這處舊址位於深山叢林中，保存完好，具有極高的歷史價值。政府表示，將採取措施保護這處舊址，並進行進一步的考古研究。

據悉，這處舊址是石連開闢房在苗山地區建立的，距今已有數百年的歷史。舊址中發現了大量的石器和陶器，這些文物對於研究苗山地區的歷史和文化具有重要意義。政府表示，將採取措施保護這處舊址，並進行進一步的考古研究，以揭示苗山地區的歷史真相。

冀引津通水後 工程進行中

【本報訊】冀引津通水工程，目前正處於緊張的施工階段。該工程旨在將天津的淡水引入河北，以緩解河北的乾旱問題。政府表示，將全力推進該工程，確保工程按時完工。

據悉，該工程總長約一百公里，包括開挖渠道、修建涵洞、泵站等。目前，工程進展順利，預計可在明年完工。政府表示，將全力推進該工程，確保工程按時完工，為河北的農業生產提供充足的水源。

備設術技進引川四 業企老造改 效成得取已

【本報訊】四川省政府最近公佈，四川全省已建成一批技術引進項目，這些項目對四川的經濟發展產生了積極影響。政府表示，將繼續加大技術引進力度，促進四川經濟的發展。

據悉，這些技術引進項目主要分布在機械、電子、化工、輕工等領域。這些項目的建成，不僅提高了四川的技術水平，也促進了四川經濟的發展。政府表示，將繼續加大技術引進力度，吸引更多的資金和技術進入四川，促進四川經濟的發展。

廚名十八國全 術技演表京抵

【本報訊】由十八個國家名廚組成的表演團，最近抵達北京，將在首都進行多場精彩的廚藝表演。這些名廚將展示他們精湛的廚藝和獨特的風味，為北京市民帶來一場精彩的廚藝盛宴。

據悉，這支表演團由來自美國、法國、日本、英國、德國、意大利、西班牙、墨西哥、巴西、阿根廷、智利、秘魯、哥倫比亞、委內瑞拉、古巴、海地、多明尼加等國家的名廚組成。他們將在首都各大餐館進行表演，展示各種名菜和獨特的烹飪技藝。

四川發現大臥佛 佛身長一百一十米

【本報訊】四川省政府最近公佈，四川全省已發現一尊巨大的臥佛，佛身長達一百一十米。這尊臥佛位於深山叢林中，保存完好，具有極高的歷史價值。政府表示，將採取措施保護這尊臥佛，並進行進一步的考古研究。

據悉，這尊臥佛是四川全省目前發現最大的臥佛，佛身長達一百一十米，高約十米。臥佛呈側臥姿勢，面容慈祥，衣飾華麗。政府表示，將採取措施保護這尊臥佛，並進行進一步的考古研究，以揭示四川全省的歷史和文化。

港胞楊玲回鄉 包荒山建農場

【本報訊】香港同胞楊玲最近回鄉，計劃在荒山建農場，發展農業生產。楊玲表示，將利用自己的技術和資金，為鄉村的經濟發展做出貢獻。

據悉，楊玲在香港從事多年農業生產，具有豐富的農業技術和資金。她計劃在鄉村的荒山上建農場，種植各種農作物，發展農業生產。楊玲表示，將利用自己的技術和資金，為鄉村的經濟發展做出貢獻。

核醫學已普及全國 促進針劑原理研究獲重大成果

【本報訊】核醫學技術已普及全國，促進了針劑原理的研究，取得了重大成果。這項技術在醫療領域具有廣泛的應用，為疾病的診斷和治療提供了新的方法。

據悉，核醫學技術是一種利用放射性同位素進行診斷和治療的技術。它已經在腫瘤、心臟、腎臟、骨骼等疾病的診斷和治療中得到了廣泛的應用。政府表示，將進一步推廣核醫學技術，促進針劑原理的研究，為疾病的診斷和治療提供更多的選擇。

廣西解決 青年就業

【本報訊】廣西省政府最近公佈，廣西全省已解決了青年就業問題。政府表示，將繼續加大就業力度，為青年提供更多的就業機會。

據悉，廣西省政府通過多種途徑解決了青年就業問題，包括開發就業崗位、提供職業培訓、鼓勵自主創業等。政府表示，將繼續加大就業力度，為青年提供更多的就業機會，促進廣西經濟的發展。

承包致富 安徽五河縣

【本報訊】安徽省五河縣，最近通過承包方式實現了致富。當地農民通過承包荒山、荒地，發展農業生產，增加了收入。政府表示，將進一步推廣承包方式，促進農民致富。

據悉，五河縣農民通過承包荒山、荒地，種植各種農作物，發展農業生產，增加了收入。政府表示，將進一步推廣承包方式，為農民提供更多的就業機會，促進農民致富。

核醫學已普及全國 促進針劑原理研究獲重大成果

【本報訊】核醫學技術已普及全國，促進了針劑原理的研究，取得了重大成果。這項技術在醫療領域具有廣泛的應用，為疾病的診斷和治療提供了新的方法。

據悉，核醫學技術是一種利用放射性同位素進行診斷和治療的技術。它已經在腫瘤、心臟、腎臟、骨骼等疾病的診斷和治療中得到了廣泛的應用。政府表示，將進一步推廣核醫學技術，促進針劑原理的研究，為疾病的診斷和治療提供更多的選擇。

廣西解決 青年就業

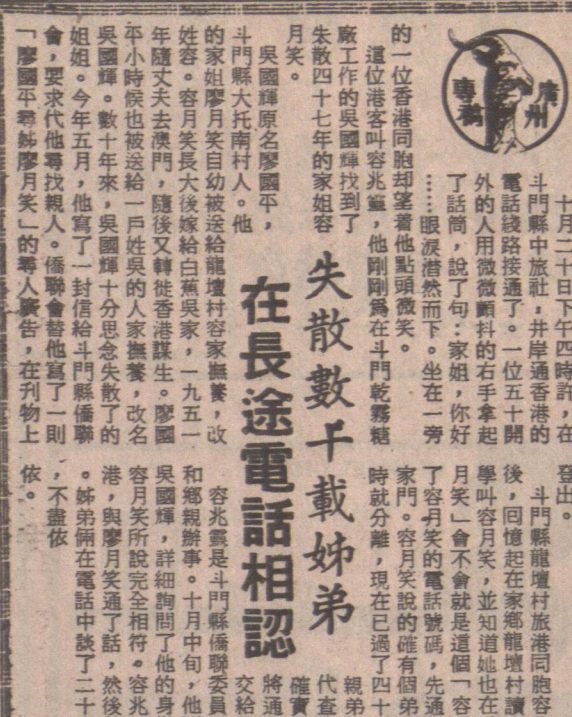
【本報訊】廣西省政府最近公佈，廣西全省已解決了青年就業問題。政府表示，將繼續加大就業力度，為青年提供更多的就業機會。

據悉，廣西省政府通過多種途徑解決了青年就業問題，包括開發就業崗位、提供職業培訓、鼓勵自主創業等。政府表示，將繼續加大就業力度，為青年提供更多的就業機會，促進廣西經濟的發展。

承包致富 安徽五河縣

【本報訊】安徽省五河縣，最近通過承包方式實現了致富。當地農民通過承包荒山、荒地，發展農業生產，增加了收入。政府表示，將進一步推廣承包方式，促進農民致富。

據悉，五河縣農民通過承包荒山、荒地，種植各種農作物，發展農業生產，增加了收入。政府表示，將進一步推廣承包方式，為農民提供更多的就業機會，促進農民致富。



失散數千載姊弟在長途電話相認

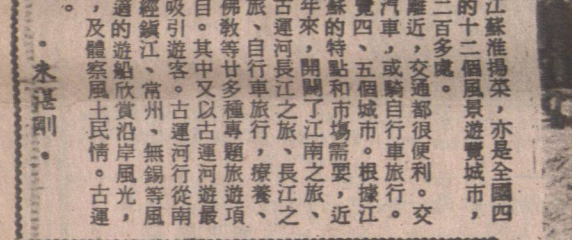


江蘇旅遊點集中 12城市對外開放

江蘇旅遊點集中 12城市對外開放

【本報訊】江蘇省政府最近公佈，江蘇全省已集中了12個旅遊點，對外開放。這些旅遊點包括南京、蘇州、無錫、常州、揚州、南通、徐州、淮安、鹽城、泰州、南通、海門等。政府表示，將進一步擴大江蘇旅遊業的規模，促進江蘇經濟的發展。

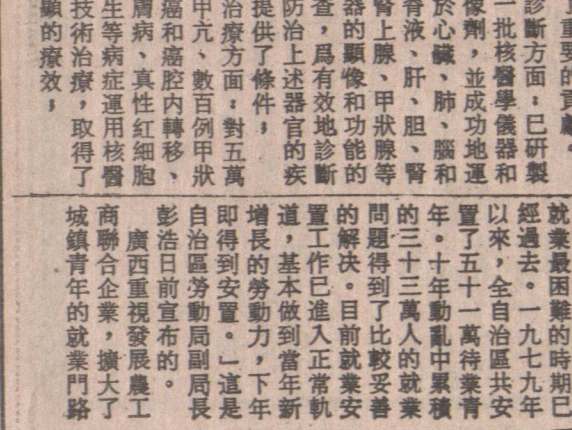
據悉，這12個旅遊點是江蘇全省最具代表性的旅遊景點，具有悠久的歷史和豐富的文化底蘊。政府表示，將進一步擴大江蘇旅遊業的規模，吸引更多的遊客來江蘇旅遊，促進江蘇經濟的發展。



承包致富 安徽五河縣



核醫學已普及全國 促進針劑原理研究獲重大成果



廣西解決 青年就業



承包致富 安徽五河縣



承包致富 安徽五河縣

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 電話: 687-4204

秋季大減價 美國上等靚綠苗特平 \$9.99
 百分百純正粟米油 \$3.80 金牌即食麵卅包庄 \$4.99

加拿大雲高華
 鐵利煙草有限公司
 Heatley Trading Co., Ltd.
 129 Keefer St., Van. B.C.
 Phone: 681-7595
 各代
 菸糖香
 糖發行
 煙行

Harry James Agencies Ltd.
 Insurance and Real Estate
 606 Main St., 684-1377
 代理
 汽車保險、房屋樓
 宇商業等各項業務
 專人指導
 歡迎垂詢

余景輝會計師樓
 地址: 203 號 (維多利亞街)
 電話: 681-1111
 時間: 星期一至五上午十時至下午五時
 星期六上午十時至下午四時

周愛儀視光博士
 驗眼配鏡專家
 精配隱形眼鏡
 Jack K. Chow O.D.
 Raymond S. Chow O.D.
 Optometrists
 Tel. 683-8231
 518 Main St., Vancouver, B.C.

百福豆品公司

SUPERIOR (TOFU) SOY PRODUCTS COMPANY

電話: 253-1050

豆腐 豆腐花 豆漿

選料上乘 香滑新鮮 零沽批發

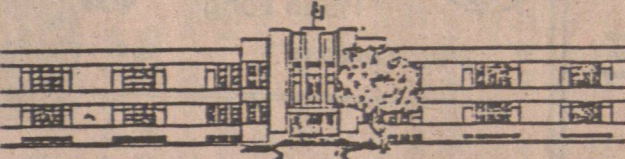
營養衛生 送貨快捷 無任歡迎

新張期內 (Aug. 15 to Nov. 15/83) 八折優待

1752 COMMERCIAL DR. (at E. 2nd Ave.) VANCOUVER, B.C. V5N 4A3

DORSET COLLEGE

* 83年擴充, 特大校舍及科學實驗室



(即前本拿比政府中學)

* 環境優良, 設備完善及交通方便

* 歡迎各地學生, 轉校學生及家長查詢

* 有專人協助有關 84年一月

入學手續 TRANSFER CREDIT, 轉校

VISA及學生簽證

* 詳情請電: 291-8686 或到本校

250 Willingdon Ave.

Burnaby, B.C. 近喜士定東街四千四百號

請電: 291-8686

福隆有限公司

FOK LOONG ENT. LTD.

708 E. Georgia St.

Vancouver, B.C.

Canada, V6A 2A3

Tel: No. 604-255-3030 604-255-0132

唐山雜貨 罐頭食品
 日本冬菇 元貝魚翅
 酒樓用品 豉油醬料
 冰霜魚蝦 各類蝦肉

專營批發:

客家人?

客家教會 — 崇真堂

為您而設 歡迎您來

一同享受 神的大恩

(主日崇拜: 上午九時半客語講道)

5745 Wales Street (2643 E. 42)

Vancouver, B.C. V5R 3N3

(即First Lutheran Church會址)

電話435-9525 (客、粵、國語皆可)

歡迎與我們聯繫

(辦公時間: 星期一至五, 每日上午九時至正午)

嘉禾大戲院

緬街三一九號 • 319 MAIN ST. VAN.

683-8888

風水門曉相到底邊樣威, 又有料又好笑

風生水起

THE FENG-SHUI MASTER

人人勝在 大講特講

小田 小田 小田

點解咁好大天改運?

點解咁好大天改運?

點解咁好大天改運?

點解咁好大天改運?

點解咁好大天改運?

點解咁好大天改運?

點解咁好大天改運?

點解咁好大天改運?

點解咁好大天改運?

點解咁好大天改運?

點解咁好大天改運?

點解咁好大天改運?

點解咁好大天改運?

點解咁好大天改運?

點解咁好大天改運?

點解咁好大天改運?

點解咁好大天改運?

點解咁好大天改運?

點解咁好大天改運?

點解咁好大天改運?

點解咁好大天改運?

點解咁好大天改運?

點解咁好大天改運?

點解咁好大天改運?

點解咁好大天改運?

點解咁好大天改運?

點解咁好大天改運?

點解咁好大天改運?

點解咁好大天改運?

點解咁好大天改運?

點解咁好大天改運?

點解咁好大天改運?

點解咁好大天改運?

點解咁好大天改運?

點解咁好大天改運?

點解咁好大天改運?

點解咁好大天改運?

點解咁好大天改運?

點解咁好大天改運?

點解咁好大天改運?

點解咁好大天改運?

點解咁好大天改運?

點解咁好大天改運?

點解咁好大天改運?

點解咁好大天改運?

點解咁好大天改運?

點解咁好大天改運?

點解咁好大天改運?

點解咁好大天改運?

點解咁好大天改運?

點解咁好大天改運?

點解咁好大天改運?

點解咁好大天改運?

點解咁好大天改運?

點解咁好大天改運?

金星大戲院

GOLDEN STAR THEATRE

1339 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5V 3E3

雲哥華京士威路1339號

一部令香港人戰慄的電影

BOAT PEOPLE

投奔怒海

DIRECTED BY ANNE HUI

導演: 許鞍華

STARRING CORA MIU & PETER LAM

主演: 繆騫人 林子祥

同場放映

甩牙老虎

TWO TOOTHLESS TIGERS

洪金寶 鍾發

袁信義 鍾楚紅

袁信義 鍾楚紅

袁信義 鍾楚紅

袁信義 鍾楚紅

袁信義 鍾楚紅

袁信義 鍾楚紅

袁信義 鍾楚紅

袁信義 鍾楚紅

袁信義 鍾楚紅

袁信義 鍾楚紅

袁信義 鍾楚紅

袁信義 鍾楚紅

袁信義 鍾楚紅

袁信義 鍾楚紅

袁信義 鍾楚紅

袁信義 鍾楚紅

袁信義 鍾楚紅

袁信義 鍾楚紅

袁信義 鍾楚紅

袁信義 鍾楚紅

袁信義 鍾楚紅

袁信義 鍾楚紅

袁信義 鍾楚紅

袁信義 鍾楚紅

袁信義 鍾楚紅

袁信義 鍾楚紅

袁信義 鍾楚紅

袁信義 鍾楚紅

袁信義 鍾楚紅

袁信義 鍾楚紅

袁信義 鍾楚紅

袁信義 鍾楚紅

袁信義 鍾楚紅

袁信義 鍾楚紅

袁信義 鍾楚紅

袁信義 鍾楚紅

袁信義 鍾楚紅

袁信義 鍾楚紅

袁信義 鍾楚紅

袁信義 鍾楚紅

袁信義 鍾楚紅

袁信義 鍾楚紅

袁信義 鍾楚紅

袁信義 鍾楚紅

袁信義 鍾楚紅

袁信義 鍾楚紅

袁信義 鍾楚紅

袁信義 鍾楚紅

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

● 匯兌一切銀行業務

● 匯兌世界各地匯票

● 匯兌世界各地匯票

● 匯兌世界各地匯票

● 匯兌世界各地匯票

● 匯兌世界各地匯票

● 匯兌世界各地匯票

● 匯兌世界各地匯票

● 匯兌世界各地匯票

● 匯兌世界各地匯票

● 匯兌世界各地匯票

● 匯兌世界各地匯票

● 匯兌世界各地匯票

● 匯兌世界各地匯票

● 匯兌世界各地匯票

● 匯兌世界各地匯票

● 匯兌世界各地匯票

● 匯兌世界各地匯票

● 匯兌世界各地匯票

● 匯兌世界各地匯票

● 匯兌世界各地匯票

● 匯兌世界各地匯票

● 匯兌世界各地匯票

● 匯兌世界各地匯票

● 匯兌世界各地匯票

● 匯兌世界各地匯票

● 匯兌世界各地匯票

● 匯兌世界各地匯票

● 匯兌世界各地匯票

● 匯兌世界各地匯票

● 匯兌世界各地匯票

● 匯兌世界各地匯票

● 匯兌世界各地匯票

● 匯兌世界各地匯票

● 匯兌世界各地匯票

● 匯兌世界各地匯票

● 匯兌世界各地匯票

● 匯兌世界各地匯票

● 匯兌世界各地匯票

● 匯兌世界各地匯票

● 匯兌世界各地匯票

● 匯兌世界各地匯票

● 匯兌世界各地匯票

● 匯兌世界各地匯票

● 匯兌世界各地匯票

● 匯兌世界各地匯票

● 匯兌世界各地匯票

● 匯兌世界各地匯票

● 匯兌世界各地匯票

● 匯兌世界各地匯票

● 匯兌世界各地匯票

● 匯兌世界各地匯票

● 匯兌世界各地匯票

● 匯兌世界各地匯票

● 匯兌世界各地匯票

● 匯兌世界各地匯票

● 匯兌世界各地匯票

● 匯兌世界各地匯票

● 匯兌世界各地匯票

● 匯兌世界各地匯票

● 匯兌世界各地匯票

● 匯兌世界各地匯票

許忠鋁窗公司

Hoy Industries Inc.

Home Improvement Centre

1986 Kingsway Vancouver B.C.

872-0696

歡迎工作專業內外下上承接

到來業業裝釘至至房屋

參觀證人玻璃膠地屋頂

滿意材人璃膠地屋頂

意負責負鋁窗水渠

窗紗每個由五元起

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. PENDER ST. 文化中心對面

電話: 688-2933, 681-5848

十四週年特價酬賓

全家入籍(黑白)相四張4.80

護照(彩色)相四張8.80

菲林翻印每張0.35

放大5x7每張1.99

8x10每張4.99

SLIDES 晒相每張0.49

精拍結婚相(新換禮服免費借用)

家庭相、學生畢業相、貨辦相

彩色磁碟相

主辦人何桐英國皇家攝影學會會員

科士蘭及海景紀念

墓地預先出售

FOREST LAWN / OCEAN VIEW MEMORIAL PARKS

宜未雨而綢繆 毋臨渴而掘井

在市區及環境優美墓地所剩無

幾, 若有意為自己或家人妥善

安排將來和預先購置者, 可打

電話免費詢問及安排參觀服務

現有設計經濟墓地, 內包括

紀念碑及棺盒, 三樣一起可省

回一百五十至二百五十元。

電話: 438-6824(日夜)

陳太(MRS. CHAN)

(國、粵、滬、英、台山話)

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 • 性感 • 香艷 • 新潮 • 刺激

唔使去 BLAINE 就有好戲

加拿大首創情色戲院

警告: 兩部電影全部與性有關性電影

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元老人二元五角

每日放映時間 12:00, 2:35, 5:10, 7:45, 9:05

映放場同

They call her "Easy" —

see the movie and see why!

COWBOYS

THEY'RE WAITING FOR YOUR LOVE

THEY'RE WAITING FOR YOUR LOVE

THEY'RE WAITING FOR YOUR LOVE

THEY'RE WAITING FOR YOUR LOVE

THEY'RE WAITING FOR YOUR LOVE

THEY'RE WAITING FOR YOUR LOVE

THEY'RE WAITING FOR YOUR LOVE

THEY'RE WAITING FOR YOUR LOVE

THEY'RE WAITING FOR YOUR LOVE

THEY'RE WAITING FOR YOUR LOVE

THEY'RE WAITING FOR YOUR LOVE

THEY'RE WAITING FOR YOUR LOVE

THEY'RE WAITING FOR YOUR LOVE

THEY'RE WAITING FOR YOUR LOVE

THEY'RE WAITING FOR YOUR LOVE

中英洗地毯
新式機器，上門洗各種地毯，即日洗即日可用、不退色、不縮水、不變樣、保證滿意假日晚上照常服務，僑胞一律八折優待，平過自己洗
晚間電話：253.0982
251.1684

INTERPRISES, LTD.
陳達良
-0505
承接大小
土木工程
商業住宅
新舊裝修

基本鐵行
A-1 HARDWARE
3755 Main Street, Vancouver, B. C.
電話：876-2453

專營：
鐵行用品
單車零件
汽車零件
電氣零件
水喉零件
汽車音響

專為僑胞
解答一切修理問題
新張期內九折優待

地址緬街三七五五號
緬街夾廿一街

商業繁，京士咸失業。價十八萬九千，年入一萬六千。
 商物業，距夾21街，十五萬九千。年入一萬。
 三年新，四鈕，7624 & 7662
 6 ELWELL街，廿九萬五千。年入二萬四千五百。
 三年新，廿九鈕扣，雲米區，年入約九萬五千，保果好，開價一百零五萬。有六十萬十二厘半按揭，十年新四十九鈕扣，本拿拿比，年入十一萬八千，無空餘。價一百四十五萬。有卅萬九厘半按揭至八七年。
 西百老匯BINO餐館，每年生意八十萬，一百卅位，長拉十五年，開價四十五萬。

B.E.H. CONSTRUCTION CORP.
A107-1093 W
BROADWAY
 公司：738-7250
 字樓等 倉庫 醫生寫字樓 樓餐館貨倉 屋及商業 證專做新 建築許可 草圖代領 免費代劃

中文電話：437-017
 英文電話：274-649

SUPREME WOOD ENTERPRISES, LTD.
A. CHIN 陳建良
電話：291-0505

承接大小
土木工
商業住宅
新舊裝修
房屋改建
圖則設計
工作妥當
價錢公道

金楓建築有限公司
Goldmaple Construction Ltd.
 中英語請電：263-4313

大小工程	裝修設計	土庫間格	做木油漆	各式木櫃	承建新屋	代請政府	許可證及	三千元金
------	------	------	------	------	------	------	------	------

胡關誠建築公司

★ 承建華麗新屋 ★ 兼建商業鋪位
★ 兼做建築貸款 ★ 工作快捷妥當

★ 保證費用最平

地址：文華大廈二樓
公司：688-1337
住宅：873-0507

alex hoo
photography-graphic design

專業攝影

結婚典禮★喜慶宴會
社團集會★大小場合

電話：291-2559

專洗各種地毯
洗梳化椅只收十元。英文接
機，可用中文留下電話：
255-8942

專寫中西招牌
SIGN WRITING
255-7264

恆利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
專門安裝修理水喉，電
火，暖氣及家庭電器設
備工程。電動通喉。
298-8924 (24 HRS) 438-1232

Tel: 324-1486, 738-7775

鄭先生

專門修理

電動通渠

水喉潔具 換熱水爐

裝修廚廁 日夜服務

昌盛水喉

新建築公司
Chi Sun Construction Co.
TEL. 874-4905
承接新屋架，每間只收人工三千餘

包工滿意	屋頂瓦仔	磚石圖牆	更換大喉	裝修水喉	車房陽台	內外油漆	修理房屋	土庫間格	建築工程
------	------	------	------	------	------	------	------	------	------

AAA文件急遞有限公司
TRIPLE A COURIERS LTD.
203 — 37 片打街東
專車上門收派本市區各種文信件
及小包裹，收費便宜。例如：（
由華埠收派至市中心商業區，每
件廿五磅以下，祇收費二元）
即收即派，比寄担保信還快。
簽名收派，忠誠為僑胞服務。
電話： **689-3677**

 **文忠裝修建築**
ELEGANT CONSTRUCTION LTD.
免費估價
大小工程
商店裝修
新屋建設
圖則設計
專人負責
信譽保證
註冊公司
電話：253-5696 (國粵英語)



恒基建築公司

房屋保險重建大小工程

(CONSTRUCTION CO., LTD.)

英語 687-7711 傳呼 1447
中英 667-8199 粵語 留話 廿秒

專建新屋

樓房柏文

商業裝修

劃則設計

舊屋加建

土庫間格

酒吧廚櫃

內外油漆

露台車房

露電工程

水電外牆

磚柱圍牆

免費估價

黃 325-8520 夜

馬 435-5961 夜

精工電器

電話：324-9710 274-9384



家庭電器

乾洗衣機

洗碗碟機

免費估價



基立印務公司
1925 Kingsway, Vancouver, B. C.
電話：(604) 873-2722

十一月份特價服務	250/\$58.85
名片信封信箋全套	500/\$73.85
	1000/\$98.85

PECO 比高建築公司 CONSTRUCTION



成現
於位
區文
治諮
新屋
列迎
歡

*十年經驗
*專人專業
*設計新穎
*代理買賣

屋起屋
地起屋
買地賣
屋賣屋

274-6068

請留電話
陳永堯君

信譽卓著
專起新屋
材料上乘
地產物業

請搵比高
請搵比高
請搵比高

Peter Chan

榮記起家
WING KEE RESTAURANT
6260 NO. 3 ROAD RICHMOND B.C.
電話：**270-1825**
位於列治文區第三路 6260 號
寬大停車場 卽 HUDSON BAY 百貨商場對面

**開張日期
敬請留意**

本號特聘香港名廚師主理

◎粥粉麵飯 ◎明爐燒烤 ◎家鄉小菜
◎鮮蝦水餃云吞 ◎歡迎外賣

VIDEO FAIR 平霸 視聽中心

39 E. PENDER ST. VAN. TEL: 687-2293

代理各大名廠視聽影音器材(附設修理部)

PHILIPS CTO-6R

輕台機 \$160

特價 \$119-99 部

AIWA

JVC

TOSHIBA

PIONEER

PIONEER 汽車音响

一律八折

空白錄影帶特價

大平賣

飛機運到最新大批

中文唱片唱帶

最新貢獻

最新服務

目前利息七厘半

美金儲蓄戶口

高之特惠利息優待。

當英定期存款三至五年期者，有更
付月結單。

存款戶可隨意選擇存摺方式或按月寄
報無最低存款額之限制。

存款低於三千元，日息目前為6厘
息以厘計算。(目前為6厘)

存款超過三千元，可獲高於儲蓄利
收廿五仙。

存款低於五百元，支票提款每次只
繳費。

存款超過五百元，支票提款免收手
存款免費代印。

每日計息，按月付息入帳。

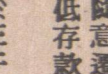
☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐

「舊戶口」可享受：

公司存款於「日息支票儲蓄」。

由九月一日起，凡在本
存款儲蓄人仕之最佳喜訊

億兆信託銀業



YORKSHIRE TRUST COMPANY

地址：華埠片打東街130號

電話：(604) 685-3935

(凡五十歲以上者可申請當英定期存款)

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254-9111

有經驗專人代填！C B C 及
有免費車借用

或私人工作一律特價優待

不論大小！C B C
為酬謝顧客

受各界顧客愛戴。

量及工作妥當，極
及漆油，能保證質
採用歐美最佳材料
自新張以來因嚴格
實力車身修理公司

歡迎比較

絕不取巧

價錢實惠

手工最好

材料最佳

工作妥當

車身修理

保證：

實事實業燕梳公司有限公司

十一月十四日股市貨幣行情

(美金計算)		(美金計算)	
香港恒生指數	856.01	多倫多綜合指數	2476.10 + 2.80
美元對港元	7.819	ROYAL BANK	33.5/3 - 1/8
加元對港元	6.311	SEABRAM	46.1/4 - 1/2
加元對美元	0.8093	STELCO	27.7/8 + 1/2
紐約道瓊斯工業指數	1254.07 + 3.87	NORTHERN TELECOM	52.1/2 - 1/4
JONES INDUSTRIAL INDEX (DJII)	59.00 + 1.00	CP ENTERPRICE	22.3/4 + 1/4
GENERAL DYNAMICS	39.3/4 + 1.1/8	ALCAN	46.7/8 + 1/8
DELTA AIRLINES	77.1/4 + 3/4	CAMPBELL RED LAKE	29.00 Unchanged
GENERAL MOTORS	66.1/4 + 1.1/8	GULF CANADA	17.1/2 - 1/4
UNION CARBIDE	127.1/8 + 1/8	BOW VALLEY INDUSTRIES	25.7/8 - 1/8
IBM	53.7/8 + 1.1/8	BELL CANADA ENTERPRICE	31.5/8 + 1/8
HOLIDAY INN	23.1/2 + 3/8		
CITICORP	86.1/4 - 3/8		
3M	47.5/8 - 5/8		
STANDARD OIL OF OHIO	105.7/8 + 1.00		
BURLINGTON NORTHERN			

資料提供：加拿大宏發證券公司 陳偉民先生

RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED

Lawrence (Larry) Chan

201-124 East Pender Street Vancouver, B.C.
Bus: (604) 669-5514

平價市場

專營各種新舊傢俬，款式包羅萬有，價錢最平，可代客送貨

希士定西街一二〇至一四〇號

電話：六六九一二二九五

REALTY WORLD™ - VanCity Estates

Bus: (604) 731-5811

Eileen Tung Res. (604) 263-3947

Jim Gould Res. (604) 261-5554

▲ 3年新屋，兩睡房，三睡房，土庫完成。	▲ 2年新屋，兩睡房，三睡房，土庫完成。	▲ 1年新屋，兩睡房，三睡房，土庫完成。	▲ 0年新屋，兩睡房，三睡房，土庫完成。	▲ 近學校，年入一萬三千八百，兩睡房，三睡房，土庫完成。	▲ 1年新屋，兩睡房，三睡房，土庫完成。	▲ 2年新屋，兩睡房，三睡房，土庫完成。	▲ 3年新屋，兩睡房，三睡房，土庫完成。	▲ 4年新屋，兩睡房，三睡房，土庫完成。	▲ 5年新屋，兩睡房，三睡房，土庫完成。	▲ 6年新屋，兩睡房，三睡房，土庫完成。	▲ 7年新屋，兩睡房，三睡房，土庫完成。	▲ 8年新屋，兩睡房，三睡房，土庫完成。	▲ 9年新屋，兩睡房，三睡房，土庫完成。	▲ 10年新屋，兩睡房，三睡房，土庫完成。
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	------------------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	-----------------------

Alcan Building Products



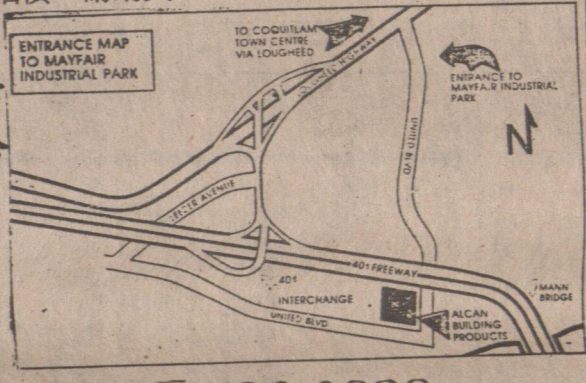
Division of Alcan Canada Products Limited
2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8
(Mayfair Industrial Park, next to Port Mann Bridge)

選用ALCAN產品，翻新閣下的房屋，是最可靠的投資。我們是加拿大最有信用公司之一！

ALCAN公司專門供給及安裝鋁質及VINYL外牆，防風玻璃窗，保溫玻璃窗，防風門，騎樓欄杆，露台上蓋，陽光室，水溝及下水渠等。

無條件免費估價，請購買可靠的ALCAN公司產品！

司華語
請與本公
員



電話：526-0828

HILLCREST PLUMBING

三種顏色浴盆，原價\$150，現售\$299.50
CRANE水馬，多種顏色，原價\$175.50，現售\$99.50
不銹鋼洗手盆，原價\$146，現售\$89.50
多種顏色及款式洗手盆\$32.50
不同顏色及款式洗面盆\$32.50
另多種顏色及款式水馬，適合土庫用，平價出售。
其他水馬用品及少減價兩成。

212 E 17th Ave. 879-5301
1447 Commercial Drive. 255-8244

David Transfer

254-5691
有五大優點：
一、專做運送移民行李及搬運。
二、專做運送移民行李及搬運。
三、專做運送移民行李及搬運。
四、專做運送移民行李及搬運。
五、專做運送移民行李及搬運。

李偉運公司
專營各種新舊傢俬，款式包羅萬有，價錢最平，可代客送貨

貨車搬運
代客搬運及一切貨物，價錢公道，快捷妥當。
電話：三二一四九八四

搬屋搬運
有半噸及一噸貨車，專做搬屋，搬運，快捷妥當。
電話：三二一四九八四

貨車搬運
代客搬運及一切貨物，價錢公道，快捷妥當。
電話：三二一四九八四

專做裝修工作
廚房地磚，商業及住宅裝修等。
電話：二五五-9702

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance

722-601 W. Broadway

Van. B. C. V5Z 4C2

Re: 324-2039

Bus: 873-6421

QUON ENG



華人代理伍偉權

明德託兒所
(特設託兒補助金)
可申請政府免費或減價及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童。
地址：500 Heather Ave. Van.
電話：二五五-四一五一

加拿大培華輔導會
地址：2041 VANCOUR
電話：二五五-四一五一

謀生老遺病痛苦死亡
這些事你想又想不通，避又避不開。
你願意與我們交朋友以分擔憂慮嗎？請電：
433-1745
或來函：P.O. BOX
2041 VANCOUR
V6B 3K6

中山安堂
林健龍

內障眼特效藥
新宗義補眼丸功能消除眼內障，根治眼疾，怕光目眩，服後令你回復視力，可避免戴眼鏡之不便。
香港發行：卑詩省五號二樓B座
電話：二五五-四一五一

嘉華駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL

4352 FRASER ST VANCOUVER B.C.

歷史悠久 經驗豐富

全學130元，並有筆試班。

馮坤威校長294-4009

安全駕駛學校

本人自四月已離開「嘉華」

現已加入「安全」。

請電：876-8434 或 434-6441



(MIKE)

周炳麟

宇宙駕駛學校

Universe Driving School

校址：百老匯西街119號7室

免費接送 歡迎補鐘 專人教授 考筆試班

特價八小時課程 \$136

電話：874-2524 437-9617

LOYAL DRIVING SCHOOL LTD.

安全駕駛學校

207-2121 KINGWAY, VAN, B.C.

收費公道 歡迎補鐘 各級筆試的士牌等

教師日夜電話

周炳麟：876-8434 黃潤賢：681-0430 日間

327-6446 晚間

上海裁縫
承接中國禮服，新娘旗袍，唐裝，彩禮服，男女裝，棉衣。
電話：三二四-八〇四五

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL

校址：823 E. Hastings 東街 (近唐人街)

師資優良 收費公道 歡迎補鐘 專人教授 考筆試班

電話：321-3371 曹先生或 253-1333 請留下姓名及電話

通達駕駛學校

T.T. DRIVING SCHOOL

No. 6, 246 East Broadway, (Broadway and Kingsway) Vancouver, B.C.

321-7324 251-5015

學費特平 每時19元 八鐘136元 免費接送

教授考取筆試

國際駕駛學校

International Driving Academy

師資優良 經驗豐富 歡迎補鐘 免費接送 專人教授 考筆試班 精通越南、國粵英語

收費最平每小時 \$20

特價課程 \$139 八小時

校長：林伯慶 地址：386喜士定東街 電話：684-3044 684-6039

城市駕駛學校

City Driving School

4484 緬街近廿九街

電話：874-4544

教師經驗豐富，精通國粵客英，耐心教授指導考取筆試。(粵語為優先服務)

高級駕駛學校

4477 Main St. Advance Driving School

專人輔導英語筆試 全學130元

CLASS 4 5 6

872-8717

中國左筆權
本人由十月十七日起，至十二月二日，在三月內，暫停會客，敬希各僑胞知悉，是盼。
溫哥華唐人區緬街六十一號
文華大廈二樓二一室

Hong Kong Driving School Ltd

香港駕駛學校

地址：城多利街5869號

電話：321-3722

專人教授 收費公道 歡迎補鐘 專人教授 考筆試班

校長：方勵劉夫人 電話：298-4623

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL

3351 KINGSWAY

歷史悠久，經驗豐富

教師黎美英 MAY LAI

434-5982 (廿四小時)

萬國駕駛學校

萬國駕駛學校

地址：206東六街及緬街223室

電話：254-2805 校長：楊友權

教學經驗豐富 學校容易快捷 全埠收費最平 效果保證最好 樂助你完成心願

高級駕駛學校

4477 Main St. Advance Driving School

專人輔導英語筆試 全學130元

CLASS 4 5 6

872-8717

勝利汽車修理廠

VICTORIOUS COLLISION AUTO REPAIR LTD.

1836 Triumph St. Vancouver, B.C. Canada V5L 1K3

Phone: 255-1726

Specializing in: Custom Painting & Bodywork, Frame Straightening & Wheel Alignment, Complete Mechanical Repair, I.C.B.C. Claims

▲代辦理I.C.B.C.一切手續。▲全車身噴油翻新由二百九十五元起。▲I.C.B.C.修理費如超過八百元者(全車身免費噴油)。

▲I.C.B.C.或私人修理費如超過五百元者(免費TUNE UP)廠收零件。

▲專人修理大小汽車工程。▲價錢特平，新張期內，凡持此廣告來，一律七五折優待。

雲城汽車修理

VANCITY AUTO REPAIRS LTD.

1344 FRANKLIN STREET

專門修理：HONDA, MAZDA, VOLVO, VW 及美國各種汽車

大修車頭引擎 ENGINE 各種汽車

大修化油器 CARB 各種汽車

大修尾牙 REAR END TUNE UP

大修自動波箱 AUTO TRANS 免費清潔引擎

大修煞車系統 BRAKE 估價費用全免

營業時間：週一至週五 上午九時至下午六時(請電話預約)

週六上午九時至下午四時

電話：251-5211

(4 Litre 庄)

冬季大貢獻

特價推出

Autopar 雪呔

四季防冰水

每罐 \$5.99

(4 Litre 庄)

電話：251-5211

電話：251-5211

電話：251-5211

電話：251-5211

電話：251-5211

電話：251-5211

電話：251-5211

王志龍駕駛學校

Perfection Driving School

地址：7229緬街近57街

本校教師，全埠經驗最豐富。保證捷法速成，普通班 \$125 元。絕不拖鐘。

教師電話：

唐達良 253-3825

王志龍 325-7965



馮沾
JIM FONG

DASON REALTY LTD.

4510 VICTORIA DRIVE VAN.B.C. (域多利亞墳士威)



經驗豐富
忠誠服務

公司: 879-6331 或 687-7711
住宅: 733-4736 FAX: (24小時)

代理買賣一切地產物業, 免費估價。

——生意——

▲ 三邊五十座位咖啡店, 後面有洋樓住家, 前面泊車場, 生意多物業十八萬九。

▲ 興旺地區電油站, 生意及物業出售, 包括有修理車房, 士多生意, 兩舖位租出, 地大 12 X 114。價廿八萬九。

▲ 大型超級市場日做三千多, 裝修如新, 現代化設備用具, 專賣西人雜貨及鮮肉, 六千尺, 大停車場, 生意及實業, 價七十多萬。

▲ 西人雜貨市場, 位於興旺大街日做一千六百, 後面柏文林立租平及生業及結果生意, 位於興旺大街, 地方大, 租平, 四萬九。

▲ 唐人街專賣電器, 電視, 唱碟收音機等及修理, 急實平。

▲ 新開工廠專做特別西人餐麵食, 批發餐館及大公司代賣, 大有前途, 價六萬五。

▲ 西區士多, 日做七百, 特價二萬九千。

▲ 西人雜貨生意, 日做八百, 四萬九千。

▲ 士多位於大街, 新型用具, 六萬九千。

▲ 士多生意位於二埠大街, 日做六百, 四萬九千, 六年批約, 租六百卅五。

▲ 全石屋大廈, 一房及兩房, 現代化建設, 地下停車場, 運動室, 游泳池等, 近公園及搭車, 每個單位政府補助三千元。

商業樓——柏文

▲ 西區兩年新三層寫字樓一萬二千尺, 實收十三萬一年, 價一百一十萬。

▲ 兩年新紅磚樓——柏文及舖位, 實收四萬九千, 特價急賣。

▲ 十年新磚樓, 兩組柏文及舖位廿多萬。

▲ 西區市中心, 廿一組柏文, 八十多萬。

▲ 西區市中心四十三組石屋大廈一百五十萬。

▲ 東區四十六組石屋大廈, 保養一流, 年收廿二萬, 價一百六十萬。

▲ 西區——十六年兩房及土庫完成十萬多。

▲ 五組合法入息屋, 年收入一萬八千, 十萬多。

▲ 三組入息屋十七街近緬, 收一萬二千, 十萬多。

▲ 新屋多間, 上下完成, 十六萬多。

▲ 西區——近渥列治購物商場及搭車方便, 保養良好, 五房兩廳兩廁, 兩副半浴室, 土庫完成, 共三千多尺, 地大環境優美, 全部傢俬包括在內, 特價急賣。

▲ 東區——五年新, 保養一流, 六房三客廳四副半浴室, 土庫完成, 共五千多尺, 高尚地庫, 四邊新屋, 環境安靜而優美, 卅多萬。

售移民機票
港特價機票
內外各種機
，辦理回國
尤圖，安排
球各地旅遊
辦旅行手續

歡迎光臨詢問

代理各大航空公司，船

土庫出租

兩房一廳，各樣齊備，六十六街近乃路，請於六時後電話：8773。2060

土庫出租

亞利柏士四街土庫兩房一廳，近乃路，各樣齊全。請電：二五〇一四五〇三或二九四一九三四六。

樓上出租

乃路及柏士街，一房一廳，廚房，浴室，獨立門戶，月租二百八十五元，六時後請電：2544。0096

光猛土庫出租

多利亞街，各樣齊備，近城，電話：4388。2946

正層出租

兩房一廳，交通方便，地大，電話：2661。9655

大房出租

新屋土庫一房，廚房齊備，交通方便，適合單身男女，有意者請電：八七四一九六五一

華埠中心柏文組

一房一廳柏文，交通市場學校方便，適合小家庭，開喬治亞東街一二一號或電話：六八一四九四七

新屋樓下出租

東區四十四街近乃路三房一大廳，有車位，交通方便，有意請電：四三七一一三四五〇

樓下兩房一廳

平租近京士咸夾魯賓街門前巴士站，獨立門戶，廚房，衛生齊齊，合小家庭及學生，電話：4388。8798

新屋樓下出租

三房一廳，廚房齊備，近巴士站及學校，四十七街近乃路。電話：3255。0133

平土庫出租

兩房一廳各樣齊備，獨立門戶，交通方便，近五十五街，電話：三二一七三二六二五四〇一一一二

樓上全層出租

兩房一廳各樣齊備，獨立門戶，近京士咸，電話：2299。4355

新裝修土庫出租

DENE LAKEN南部近巴士站OCT及本拿比各醫院一房樣樣齊全。午後電話：5666。7103

土庫出租

一房一廳，各樣齊備，獨立門戶，近普羅夫街29號，電話：4300。3387

土庫出租

一房一廳，各樣齊備，近四十九街夾乃路，交通便，電話：2553。5332

樓下出租

三房一廳，各樣齊備，京士咸本拿比近S.E.R.S.，有意請電：4388。5420

新屋樓下出租

東二街兩房一廳，廚房，衛生齊齊，包電大暖氣，獨立門戶。電話：2554。2703

新裝修土庫出租

二房一廳廚房齊備，包水電通合小家庭或單身，月租二百四十元，近巴士站有意請電：4388。6623

新屋樓下出租

適合青年夫婦，各樣齊備，交通方便。電話：3255。8076

新屋樓下出租

37街東近卑街兩房一廳各樣齊近學校巴士站日九時後521。2388。8740或六時後4388。8740

全屋出租

樓上樓下共六房一廳，各樣齊備，廿六街近乃路。電話：3211。6422

單人房出租

有意請到598W廿二街面洽或六時後撥876。4075與CHOROL WONG

有房出租

單人房或雙入房，近嘉士定夾威爾頓，價錢相宜。廚房各樣齊備，價錢相宜。電話：2998。10041

光猛樓下出租

新屋兩房大廳，樣樣齊全交通方便，近學校，京士咸及乃路，租廉。電話：4355。4562

緬甸街

三房，大廳，廚房，浴，各樣齊備，獨立門戶，巴士直下唐人街。電話：八七一四一九三四

土庫出租

兩房一廳，各樣齊備，交通方便，近學校，下午五時後電話：3244。2417譚先生接洽。

樓下出租

乃路及二街兩房一廳，設備全，有爐頭雪櫃，洗衣乾衣機。電話：2551。6094

平地土庫出租

新裝修兩房一廳，獨立門戶出入各樣齊全交通方便，廿七街近維多利亞街。電話：3255。4170

屋出租出賣

兩房一廳，有土庫，近P.N.及二街，交通方便。電話：5222。9160

樓下出租

兩房一廳各樣齊備，近P.N.電話：二五五二一七二三

柏文出租

亞利柏士佐治街一房一廳廚房齊，適合無小孩夫婦或單身女士，月租三百廿元。電話：二五三一九一五三

單房出租

北本拿比德福房間租單身女性無炊具浴室包電暖氣。每月租金一百元。電話：2999。1652

華埠有房廳出租

裕仁街四六號單房另租四百元，有傢俬雪櫃。另新屋下層一房另租三百五十元。電話：三二一一五四七八

出租

一房一廳及一房，有傢俬適合單身男女 KILIANEY ST. 夾五十二A.V.E. 電話：4377。0162

正層出租

兩房一廳，廚房，近華埠，各樣齊備獨立門戶，有意請電九五九七〇八八

土庫出租

壹房，近十一號及細街，月租二百五十元。電話：3255。5459

光猛大細房出租

41街夾乃路，光猛主人房及另一加房，交通方便，均適合單身男女或學生。電話：3277。7164

新屋樓下全層租

全新夾39街三房大廳大廚房全層地各樣齊備地大清潔雅潔交通方便近巴士站請電3255。8558

29516550 興馬先生
接洽。
合。有意者請電：112。
863。2411

937。0766 高先生洽

女妙齡銷場機體
女玉雪嬌溫照邦
系男

往嚙世外甘甜

十二時、晚上六時至十二時

各地風光

開發中的黃果樹

四千萬人到過的博物館

A large, dark, rounded vase or urn is the central focus, mounted on a raised platform. It features a prominent circular medallion in the center with a classical profile of a person's head. Below the medallion is a decorative band with a repeating diamond pattern. The vase is flanked by two vertical poles. In the foreground, a person stands behind a railing, looking towards the vase. The background shows a building with windows and a street scene.

仍然依稀可辨。在座古大公共浴室的遺址裏，陳設詭異的休息廳、布局合理的熱水循環系統，多種色彩的天然石鑲嵌的浴池，處處都表現了埃蘭人拉諾古代勞動人民的智慧。

夕陽西下，我們告別了古城，它的滄桑與悲劇，令人感慨無已。埃蘭，令人驚嘆古城遺址的發掘，對研究古羅馬時期歷史和文化南部人民的生活風俗，提供了豐富、難得的史料和佐證。

怡園

酒家

the EXCELSIOR Restaurant

4544 West 10th Avenue, Vancouver, B.C.

逢星期五及六有大樂隊演奏



TEL: 228-1181

驚人大貢獻

各式餐湯

馳名二海鮮自助餐

特價

15.95

(七五折價特)

溫哥華獨創

三文魚

沙律巴

蝦蟹蜆

生蠔

鮮帶子

生菓甜品

款式超過四十種，應有盡有 逢星期五，六，日，晚五時半開始。請預早訂座

夏

新職員，計有主席關文堅，文書主任劉述堯，財政主任關萬基，及外主任張培德，秘書長關其邁等。

會後並設自助餐宴衆，各式菜肴均由該所婦女部盡務精製，色香味全，衆人稱讚，直至午夜始盡歡而散云。

雲東區服務會
主張增辦事處
(雲訊)雲東區服務會，時會發言人連萊加倫稱，以現時政府應添設機構，以分發救濟福利和金錢給利，取省政府人息保證補助金。

三

所需的。應再增設辦事處，專爲貧民服務。

自由黨籌款宴會

餐券銷路理相

(渥太華訊) 將在十月十三日舉行的一項自由黨籌款晚宴稱「最後的晚餐」

多市破獲偷

全十八

十日逮捕了五名郵局派遞郵件的人，他們被控在過去一年中，偷竊廿萬封信件，及其的匯票及現金。

這五名工人屬於一間為政府機構作清潔工作的公司。他們在夜間整理郵局時有極好的機會下手。

警方說，失竊的郵件都是寄到海外的，其中很多附有現金或支票，但無法

主 題 候

這五名工人，是在東

• 定規

料中國今年將與外國簽訂多投資保護協定。

不久之後，中國四個經濟特區將宣佈更多有關外投資的法例。預料規模最和發展最快的經濟特區，

深大來

施來寺同持

...

ELECTRIC GAS

致機
現

外 的 系

立中

● 施永等 同指 相展

11

你想借錢做生意？

右額有限 報右從延。

堂

—NORF

公共中隊，亦須座位

TH PARK

371 HOWE STREET, VANCOUVER, V6C 2C2 Tel: (604) 687-3881

593 GRANVILLE ST., VANCOUVER, B.C. V6Z 1L3
